



1964  
2024  
**60**  
ANNIVERSARY



**LINEA ARIA COMPRESSA**  
AIR COMPRESSOR LINE  
KOMPRESSOREN UND DRUCKLUFTGERÄTE  
COMPRESORES Y EQUIPOS NEUMÁTICOS  
COMPRESSEURS ET OUTILS PNEUMATIQUES



Consulta i nostri listini online per avere gli ultimi aggiornamenti!  
Zanon srl si riserva di apportare variazioni senza alcun preavviso  
Check out our online price lists for the latest updates!  
Zanon srl reserves the right to make changes without prior notice

**ATTREZZATURE PNEUMATICHE**


























PNEUMATIC TOOLS  
DRUCKLUFTGERÄTE  
EQUIPOS NEUMÁTICOS  
OUTILS PNEUMATIQUES

305	MIRAGE ECO LINE
306	KIT TRACTOR T-900
307	AVVOLGITUBO
308	CAIMAN 80
309	TRONCARAMI
310	ASTE FISSE
311	ASTE TELESCOPICHE
312	DIAMANT
313	DIAMANT PUNTA STRETTA
314	MAMBO SPEED
315	MAMBO LIGHT
316	KARBONIUM AIR

317	<b>ACCESSORI E RICAMBI</b> ACCESSORIES AND SPARE PARTS ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE ACCESORIOS Y REPUESTOS ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE
-----	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

324	<b>TESTATE E GUARNIZIONI</b> HEADS AND SEALS KÖPFE UND DICHTUNGEN CABEZALES Y JUNTAS TÊTES ET JOINTS
-----	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<b>CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA</b> GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN CONDICIONES GENERALES DE VENTA CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<b>Modello macchina</b> Machine model Maschinenmodell Modelo de la máquina Modèle de la machine		<b>Attacco a cardano</b> Pto shaft connection Anschluss Gelenkwelle Acoplamiento a cardán Entrainement par cardan
	<b>Potenza</b> Power Leistung Potencia Puissance		<b>Attacco alle prese idrauliche</b> Hydraulic tractor connection Hydraulischer Traktoranschluss Tomas hidráulicas del tractor Entrainement hydraulique
	<b>Dimensioni macchina</b> Machine dimensions Abmessungen der Maschine Dimensiones de la máquina Dimensions de la machine		<b>Alimentazione motore a scoppio</b> Combustion engine Angetrieben durch Verbrennungsmotor Alimentado por motor a explosión Entrainement par moteur thermique
	<b>Aria aspirata</b> Air suction Luftansaugung Aire aspirado Air aspirée		<b>Alimentazione motore elettrico</b> Powered electric motor Angetriebener Elektromotor Alimentado por motor eléctrico Entrainement par moteur électrique
	<b>Codice macchina</b> Machine code Maschinencode Código máquina Code de la machine		<b>Alimentazione elettrica</b> Electrical power supply Elektrische versorgung Alimentación eléctrica Alimentation électrique
	<b>Peso macchina</b> Machine weight Gewicht der Maschine Peso de la máquina Poids de la machine		<b>Lunghezza rullo avvolgirette</b> Net roller length Nettorollenlänge Longitud del rrodillo Longueur du rouleau enrouleur de filet
	<b>Capacità serbatoio aria</b> Air tank capacity Kapazität des Lufttanks Capacidad del tanque de aire Capacité du réservoir d'air		<b>Lunghezza della bobina</b> Coil length Spulenlänge Longitud de la bobina Longueur de bobine
	<b>Pressione di lavoro</b> Work pressure Arbeitsdruck Presión de trabajo Pression de travail		<b>Numero di forbici pneumatiche</b> Nombre of pneumatics shears Anzahl pneumatisches-Scheren Nombre de tijeras pneumáticas Nombre de sécateurs pneumatiques
	<b>Lunghezza lama di taglio</b> Cutting blade length Schneidmesserlänge Longitud de la cuchilla de corte Longueur de la lame de coupe		<b>Numero di abbacchiatori pneumatici</b> Nombre of pneumatics harvester Anzahl pneumatisches-Olivenschüttler Nombre de vareadores pneumáticos Nombre de sécateur à olives
	<b>Lunghezza asta di prolunga</b> Extension rod length Länge der Verlängerungsstange Longitud de la pèrtiga de extensión Longueur de la tige de rallonge		<b>Numero di seghe pneumatiche</b> Nombre of pneumatic chain saw Anzahl pneumatische kettenäge Nombre de motosierra neumáticas Nombre de scie pneumatique à chaîne
	<b>Larghezza settore portadenti</b> Width of the teeth-holder sector Breite des Zahnhaltersektors Anchura sector portadientes Largueur du secteur porte-dents		
	<b>Numero di bacchette</b> Number of fingers Anzahl der Finger Número de dientes Nombre de baguettes		
	<b>Consumo di aria</b> Air consumption Luftverbrauch Consumo de aire Consommation d'air		
	<b>Ø di taglio</b> Ø Cutting Schneid-Ø Ø de corte Ø de coupe		
	<b>Catena</b> Chain Kette Cadena Chaîne		

TRACTOR AIR COMPRESSOR  
 TRAKTOR-LUFTKOMPRESSOR  
 COMPRESOR DE AIRE CON TOMA DE FUERZA  
 COMPRESSEUR D'AIR AVEC PDF TRACTEUR



T-900



**MIRAGE**  
Eco Line



MOD



mod.	type	cod.
T-900	B 6000 bistadio	5023034
T-1250	B 7000 bistadio	5023037

MOD	HP	lit/min	lit	bar	kg	nr	nr	nr	€
MIRAGE T-900	25	900	24	9-11	125	8-10	3-4	1-2	2.215,50
MIRAGE T-1250	25	1250	24	9-11	130	12-15	5-6	2-3	2.520,00

**Compressore applicabile ai tre punti del trattore**

- Impianto di funzionamento a vuoto e controllo di pressione massima mediante valvola disgiuntrice
- Filtro separazione condensa con lubrificatore
- Supporti per avvolgitubo
- Attacco traino
- Raffreddamento gruppo pompante mediante flusso forzato di aria fresca
- Funzionamento a 540 giri PTO

**Compressors can be fixed at three points on the tractor**

- Idling plan and maximum pressure control valve
- Condensation with lubricator separating filter
- Supports for hose reel
- Air head cooled by forced fresh air
- Draft gear
- PTO 540 r.p.m.

**Kompressor anwendbar auf die drei Punkte des Traktors**

- Leerlaufsystem und Maximaldruckregelung mittels Trennventil
- Kondensatabscheidefilter mit Öler
- Halterungen für Schlauchaufroller
- Anhängerkupplung
- Kühlung des Pumpenaggregats durch forcierten Frischluftstrom
- 540 U/min Zapfwellenbetrieb

**Compresores adaptables a los tres puntos del tractor**

- Control de la presión máxima mediante válvula disyuntor
- Filtro separación líquido de condensación+lubrificador
- Soportes para envolvedores
- Enlace remolque
- Cabezal refrigerado mediante aire forzado
- PTO 540 r.p.m.

**Compresseur applicabile aux trois points du tracteur**

- Installation pour le fonctionnement à vide et clapet pour le contrôle de la pression maximum
- Filtre pour la séparation de la vapeur d'eau condensée + lubrificateur
- Prédisposition pour enrouleurs
- Attache arrière pour la traction
- Refroidissement tête par flux forcé de air fraîche
- PTO 540 r.p.m.

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande	€
5130003	Cardano T-40	PTO shaft T-40	Gelenkwelle T-40	Cardán T-40	Cardan T-40	200,00

MIRAGE ECO LINE



PROFESSIONAL COLLECTION KIT  
 PROFESSIONELLES KOLLEKTION-KIT  
 KIT PROFESSIONAL DE RECOGIDA  
 KIT PROFESSIONAL DE RÉCOLTE

# MIRAGE

Eco Line



Trasmissione con presa di forza a trattore - 540 giri  
 Tractor PTO transmission - 540 rpm  
 Traktorzapfwellengetriebe - 540 U/min  
 Transmisión con toma de fuerza a tractor - 540 giros  
 Transmission avec prise de force tracteur - 540 tr/min

**T-900**

cod.	Kit completo	Complete kit	Kompletset	Kit completo	Kit complet	€
2050142	KIT TRACTOR T-900	KIT TRACTOR T-900	KIT TRACTOR T-900	KIT TRACTOR T-900	KIT TRACTOR T-900	<b>3.864,00</b>

**Il kit comprende:**

- 3 abbacchiatori pneumatici mod. MAMBO SPEED
- 3 tubi di collegamento da 20 mt completi di raccordi rapidi
- 3 aste telescopiche in alluminio mod. AL-200 (120-200 cm)
- 1 compressore mod. MIRAGE T-900

**The kit includes:**

- 3 pneumatic olive harvesters model MAMBO SPEED
- Three 20-meter connection pipes complete with quick-release fittings
- 3 aluminium telescopic rods model AL-200 (120-200 cm)
- 1 compressor mod. MIRAGE T-900

**Das Set beinhaltet:**

- 3 pneumatische Olivenerntemaschinen Modell MAMBO SPEED
- Drei 20-Meter-Verbindungsrohre komplett mit Schnellverschlüssen
- 3 Aluminium-Teleskopstangen Modell AL-200 (120-200 cm)
- 1 Kompressor Modell MIRAGE T-900

**El kit incluye:**

- 3 vareadores neumáticos mod. MAMBO SPEED
- 3 tubos de conexión de 20 m con racores rápidos
- 3 pértigas telescópicas de aluminio mod. AL-200 (120-200 cm)
- 1 compresor mod. MIRAGE T-900

**Le kit comprend:**

- 3 secoueur à olives pneumatiques mod. MAMBO SPEED
- 3 tuyaux de raccordement de 20 m avec raccords rapides
- 3 tiges télescopiques en aluminium mod. AL-200 (120-200 cm)
- 1 compresseur mod. MIRAGE T-900

Supplemento	Surcharge	Aufpreis	Recargo	Supplément	€
Suppl. per kit con asta telescopica mod. AL-300 (200-340 cm)	Surcharge for kit with telescopic rod mod. AL-300 (200-340 cm)	Aufpreis für Bausatz mit Teleskopstange mod. AL-300 (200-340 cm)	Recargo por kit con pértiga telescópica mod. AL-300 (200-340 cm)	Supplément pour kit avec tige télescopique AL-300 (200-340 cm)	<b>+ 89,50</b>

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande	€
5130003	Cardano T-40	PTO shaft T-40	Gelenkwelle T-40	Cardán T-40	Cardan T-40	<b>200,00</b>

**KIT TRACTOR T-900**

PNEUMATIC HOSE REEL

PNEUMATISCHE SCHLAUCHAUFROLLER

ENROULER PNEUMATIQUE DE TUYAU

ENROLLADOR DE MANGUERA NEUMÁTICO



## AV-150

Avvolgitubo manuale completo di kit raccordi  
 Manual hose reel complete with fittings kit  
 Manueller Schlauchaufroller komplett mit Anschlusssatz  
 Enrollador de manguera manual completo con kit de accesorios  
 Enrouleur manuel complet avec kit de raccords



## AV-100

Avvolgitubo automatico completo di kit raccordi  
 Automatic hose reel complete with fittings kit  
 Automatischer Schlauchaufroller komplett mit Anschlusssatz  
 Enrollador de manguera automático completo con kit de racores  
 Enrouleur automatique complet avec kit de raccords

MOD		Lunghezza tubo - Tube length - Rohrlänge - Longitud del tubo - Longueur du tube				€
mod.	cod.	mt	Ø tubo	mt	Ø tubo	euro
AV-150 * manuale	5434009	100	8 × 10	150	6 × 8	157,50
AV-100 * automatico	5434010	50	8 × 10	100	6 × 8	703,50

(\*) L'avvolgitubo viene fornito senza tubo. A richiesta: tubo in rilsan o polietilene (vedere ACCESSORI E PARTI DI RICAMBIO)  
 The hose reel is supplied without hose. On request: rilsan or polyethylene pipe (see ACCESSORIES AND SPARE PARTS)  
 Die Schlauchtrommel wird ohne Schlauch geliefert. Auf Anfrage: Rilsan- oder Polyethylenrohr (siehe ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE)  
 El enrollador de manguera se suministra sin manguera. Bajo pedido: tubería de rilsan o polietileno (ver ACCESORIOS Y REPUESTOS)  
 L'enrouleur de tuyau est fourni sans tuyau. Sur demande : tube rilsan ou polyéthylène (voir ACCESSOIRES ET PIÈCES DETACHÉES)

CAIMAN 80 - PNEUMATIC PRUNING SHEAR

CAIMAN 80 - PNEUMATISCHE-SCHEREN

CAIMAN 80 - TIJERA NEUMÁTICA







CAIMAN 80 - SÉCATEUR PNEUMATIQUE



cod. 5432044

On request

Cordino girevole 1/4" per forbici pneumatiche (rilsan Ø 6×8) con innesto rapido  
 Swivel cord 1/4" for pneumatic shears (rilsan Ø 6×8) with quick coupling  
 Schwenkschnur 1/4" für pneumatische-scheren (Rilsan Ø 6×8) mit Schnellkupplung  
 Cable giratorio 1/4" para tijera neumática (rilsan Ø 6×8) con enganche rápido  
 Cordon pivotant 1/4" pour sécateur pneumatique (rilsan Ø 6×8) avec raccord rapide

MOD						
mod.	cod.	mm	lt/min	bar	gr	euro
<b>CAIMAN 80 FRUTTETO</b>	1040031	25	80	10	600	<b>168,00</b>



cod. 2060048

On request

Impugnatura comando aria forbice CAIMAN 80  
 CAIMAN 80 air control handle  
 CAIMAN 80 Luftsteuerhebel  
 Mango de control de aire CAIMAN 80  
 Poignée de contrôle d'air CAIMAN 80

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande	€
5400237	Adattatore forbice/asta	Shear/rod adapter	Scheren-/Stabadapter	Adaptador tijera/pértiga	Adaptateur sécateur/tige	<b>24,70</b>
5432044	Cordino girevole 1/4"	Swivel cord 1/4"	Schwenkschnur 1/4"	Cable giratorio 1/4	Cordon pivotant 1/4"	<b>10,00</b>
2060048	Impugnatura comando aria	Air control handle	Luftsteuerhebel	Mango de control de aire	Poignée de contrôle d'air	<b>47,50</b>

cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
2050127	Kit lame completo	Complete blades kit	Kompletter Klingensatz	Kit completo de cuchillas	Kit complet de lames
5350107	Lama mobile	Movable blade	Bewegliche Klinge	Cuchilla movable	Lame mobile
2060046	Kit biella completa di pistone e tampone	Complete kit with piston rod and buffer	Komplettbausatz mit Kolbenstange und Puffer	Kit de biela completo con pistón y tope	Kit bielle complet avec piston et tampon

Può essere montato su aste di prolunga fisse o telescopiche con adattatore (pag. 310)  
 Available with fixed or telescopic extension rods with adapter (page 310)  
 Erhältlich mit festen oder teleskopierbaren Verlängerungsstangen montiert werden (Seite 310)  
 Se puede montar sobre pértigas fijas o telescópicas, mediante adaptador (pág. 310)  
 Il peut être monté sur des tiges d'extension fixes ou télescopiques avec adaptateur (page 310)







PNEUMATIC BRANCH CUTTER ON ROD

PNEUMATISCHER ASTSCHNEIDER AUF STAB







CORTARRAMAS NEUMÁTICOS EN PÉRTIGA

ECHENILLOIRS PNEUMATIQUES SUR TIGE



MOD							
mod.	cod.	mm	lt/min	bar	kg	euro	
<b>TRONCARAMI 8-U</b> impugnatura diretta / direct handle	5434022	50	100	10	2,10	<b>556,50</b>	
<b>TRONCARAMI 8-U</b> 0,5 mt	5434023	50	100	10	2,60	<b>567,00</b>	
<b>TRONCARAMI 8-U</b> 1 mt	5434024	50	100	10	3,00	<b>588,00</b>	
<b>TRONCARAMI 8-U</b> 1,5 mt	5434025	50	100	10	3,40	<b>617,50</b>	
<b>TRONCARAMI 8-U</b> 2 mt	5434026	50	100	10	3,80	<b>629,00</b>	
<b>TRONCARAMI 8-U</b> 2,5 mt	5434027	50	100	10	4,20	<b>640,50</b>	
<b>TRONCARAMI 8-U</b> 3 mt	5434028	50	100	10	4,60	<b>661,50</b>	


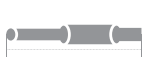




MOD							
mod.	cod.	mm	lt/min	bar	kg	euro	
<b>TRONCARAMI 8-AD</b> impugnatura diretta / direct handle	5434029	50	100	10	2,10	<b>556,50</b>	
<b>TRONCARAMI 8-AD</b> 0,5 mt	5434030	50	100	10	2,60	<b>567,00</b>	
<b>TRONCARAMI 8-AD</b> 1 mt	5434031	50	100	10	3,00	<b>588,00</b>	
<b>TRONCARAMI 8-AD</b> 1,5 mt	5434032	50	100	10	3,40	<b>619,50</b>	
<b>TRONCARAMI 8-AD</b> 2 mt	5434033	50	100	10	3,80	<b>630,00</b>	
<b>TRONCARAMI 8-AD</b> 2,5 mt	5434034	50	100	10	4,20	<b>640,50</b>	
<b>TRONCARAMI 8-AD</b> 3 mt	5434035	50	100	10	4,60	<b>661,50</b>	


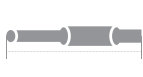


cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
5350111	Lama 8/U (uncinata)	Blade 8/U (hooked)	Klinge 8/U (gehakt)	Cuchilla 8/U (enganchada)	Lame 8/U (crochet)
5350112	Lama 8/AD (dritta)	Blade 8/AD (straight)	Klinge 8/AD (gerade)	Cuchilla 8/AD (recta)	Lame 8/AD (droite)

FIXED EXTENSION RODS FOR PNEUMATIC EQUIPMENT  
FESTE VERLÄNGERUNGSTANGEN FÜR PNEUMATISCHE INSTRUMENTE  
PÉRTIGAS FIJAS PARA EQUIPOS NEUMATICOS  
TIGES D'EXTENSION FIXES POUR APPAREILS À AIR COMPRIMÉ



MOD				
mod.	cod.	cm	kg	euro
<b>AS 005</b>	1040014	50	0,70	<b>105,00</b>
<b>AS 010</b>	1040015	100	0,80	<b>115,50</b>
<b>AS 015</b>	1040016	150	1	<b>126,00</b>
<b>AS 020</b>	1040017	200	1,10	<b>142,00</b>
<b>AS 025</b>	1040018	250	1,30	<b>152,50</b>
<b>AS 030</b>	1040019	300	1,40	<b>168,00</b>

Complete di impugnatura ergonomica con raccordo  
Complete with ergonomic handle with fitting  
Komplett mit ergonomischem Griff mit Beschlag  
Completa con empuñadura ergonómica con racor  
Complet avec poignée ergonomique avec raccord

MOD				
mod.	cod.	cm	kg	euro
<b>AS 005</b>	1040121	50	0,70	<b>68,50</b>
<b>AS 010</b>	1040122	100	0,80	<b>79,00</b>
<b>AS 015</b>	1040123	150	1	<b>89,50</b>
<b>AS 020</b>	1040124	200	1,10	<b>100,00</b>
<b>AS 025</b>	1040125	250	1,30	<b>110,50</b>
<b>AS 030</b>	1040126	300	1,40	<b>126,00</b>

Complete di rubinetto diretto per asta  
Complete with direct valve for rod  
Komplett mit Direkter Hahn für Stange  
Completa con grifo directo para pértiga  
Complet avec robinet direct pour tige

## ALLUMINIUM

cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
2060040	Impugnatura con raccordo	Handle with fitting	Griff mit Beschlag	Mango con racor	Poignée avec raccord
2050214	Rubinetto diretto per asta	Direct valve for rod	Direkter Hahn für Stange	Grifo directo para pértiga	Robinet direct pour tige



# ASTE DI PROLUNGA TELESCOPICHE PER STRUMENTI PNEUMATICI


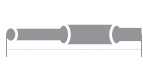


TELESCOPIC EXTENSION RODS FOR PNEUMATIC EQUIPMENT

TELESKOPISCHE VERLÄNGERUNGSSTANGEN FÜR PNEUMATISCHE INSTRUMENTE


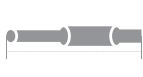


PÉRTIGAS TELESCÓPICAS PARA EQUIPOS NEUMATICOS

TIGES D'EXTENSION TÉLESCOPIQUES POUR APPAREILS À AIR COMPRIMÉ



MOD				
mod.	cod.	cm	kg	euro
<b>AL-100</b>	1040020	70-120	1	<b>168,00</b>
<b>AL-200</b>	1040021	120-200	1,30	<b>199,50</b>
<b>AL-300</b>	1040022	200-340	1,75	<b>220,50</b>

Complete di impugnatura ergonomica con raccordo  
Complete with ergonomic handle with fitting  
Komplett mit ergonomischem Griff mit Beschlag  
Completa con empuñadura ergónomica con racor  
Complet avec poignée ergonomique avec raccord

MOD				
mod.	cod.	cm	kg	euro
<b>AL-100</b>	1040127	70-120	1	<b>126,00</b>
<b>AL-200</b>	1040128	120-200	1,30	<b>163,00</b>
<b>AL-300</b>	1040129	200-340	1,75	<b>184,00</b>

Complete di rubinetto diretto per asta  
Complete with direct valve for rod  
Komplett mit Direkter Hahn für Stange  
Completa con grifo directo para pértiga  
Complet avec robinet direct pour tige

## ALLUMINIUM

cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
2060040	Impugnatura con raccordo	Handle with fitting	Griff mit Beschlag	Mango con racor	Poignée avec raccord
2050214	Rubinetto diretto per asta	Direct valve for rod	Direkter Hahn für Stange	Grifo directo para pértiga	Robinet direct pour tige

**DIAMANT - PNEUMATIC CHAIN SAW**  
**DIAMANT - PNEUMATISCHE KETTENSÄGE**  
**DIAMANT - MOTOSIERRA NEUMÁTICA**  
**DIAMANT - SCIE PNEUMATIQUE À CHÂÎNE**

**Diamant**  
Professional







Maniglia rimovibile con protezione mano  
*Detachable handle with hand guard*  
 Abnehmbarer Griff mit Handschutz  
 Manilla separable con protección para la mano  
 Poignée détachable avec protection main

Struttura in tecnopolimero ad alta resistenza  
*Structure in high resistance technopolymer*  
 Struktur aus hochbeständigem Technopolymer  
 Estructura de tecnopolímeros de gran resistencia  
 Structure en technopolymères à haute résistance

Barra da 8" e 10" con catena da 1/4" - 1.3  
*8" and 10" bar with 1/4" - 1.3 chain*  
 8" und 10" Bar mit 1/4" Kette - 1,3  
 Barra de 8" e 10" con cadena de 1/4" - 1.3  
 Barre de 8" et 10" avec chaîne de 1/4" - 1.3



Impugnatura ergonomica con dispositivo di sicurezza  
*Ergonomic handle with safety device*  
 Ergonomischer Griff mit Sicherheitsvorrichtung  
 Empuñadura ergonómica con dispositivo de seguridad  
 Poignée ergonomique avec dispositif de sécurité

MOD						
mod.	cod.	mm	lt/min	cm	kg	euro
<b>DIAMANT 8"</b>	1040004	180	450	1/4 - 1.3	1,9	<b>451,50</b>
<b>DIAMANT 10"</b>	1040003	200	450	1/4 - 1.3	1,9	<b>451,50</b>

Robusta struttura in tecnopolimero ad alta resistenza. La sega pneumatica a catena può essere montata su asta di prolunga fissa o telescopica raggiungendo un'altezza di oltre 5 metri.

Sturdy high-resistance technopolymer structure. The pneumatic chain saw may be fitted on fixed or telescopic extension rods reaching a height of over 5 meters.

Robuste hochbeständige Technopolymer-Struktur. Die pneumatische Kettensäge kann an festen oder teleskopierbaren Verlängerungsstangen mit einer Höhe von über 5 Metern montiert werden.

Enstructura de tecnopolimero de gran resistencia. La sierra neumática se puede montar sobre pértigas de prolongación fijas o telescópicas, alcanzando una altura de más de 5 metros.

Structure robuste en technopolymère très résistant. La scie pneumatique à chaîne peut être montée sur des tiges de rallonge fixes ou télescopiques en atteignant une hauteur de plus de 5 mètres.



Può essere montato su aste di prolunga fisse o telescopiche (pag. 310)  
*Available with fixed or telescopic extension rods (page 310)*  
 Erhältlich mit festen oder teleskopierbaren Verlängerungsstangen (Seite 310)  
 Se puede montar sobre pértigas fijas o telescópicas (pág. 310)  
 Il peut être monté sur des tiges d'extension fixes ou télescopiques (page 310)

cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
5350087	Catena DIAMANT 8" 1/4-1.3	Chain DIAMANT 8" 1/4-1.3	Kette DIAMANT 8" 1/4-1.3	Cadena DIAMANT 8" 1/4-1.3	Chaîne DIAMANT 8" 1/4-1.3
5350086	Barra motosega DIAMANT 8"	Chainsaw bar DIAMANT 8"	Kettensägenbalken DIAMANT 8"	Barra de motosierra DIAMANT 8"	Barre tronçonneuse DIAMANT 8"
5350089	Catena DIAMANT 10" 1/4-1.3	Chain DIAMANT 10" 1/4-1.3	Kette DIAMANT 10" 1/4-1.3	Cadena DIAMANT 10" 1/4-1.3	Chaîne DIAMANT 10" 1/4-1.3
5350088	Barra motosega DIAMANT 10"	Chainsaw bar DIAMANT 10"	Kettensägenbalken DIAMANT 10"	Barra de motosierra DIAMANT 10"	Barre tronçonneuse DIAMANT 10"

DIAMANT - PNEUMATIC CHAIN SAW - NARROW TOE

DIAMANT - PNEUMATISCHE KETTENSÄGE - SCHMALE ZEHE

DIAMANT - MOTOSIERRA NEUMÁTICA - PUNTA ESTRECHA

DIAMANT - SCIE PNEUMATIQUE À CHÂÎNE - BOUT ÉTROIT

**Diamant**  
Professional







Maniglia rimovibile con protezione mano  
Detachable handle with hand guard  
Abnehmbarer Griff mit Handschutz  
Manilla separable con protección para la mano  
Poignée détachable avec protection main

Struttura in tecnopolimero ad alta resistenza  
Structure in high resistance technopolymer  
Struktur aus hochbeständigem Technopolymer  
Enestructura de tecnopolímeros de gran resistencia  
Structure en technopolymères à haute résistance



Impugnatura ergonomica con dispositivo di sicurezza  
Ergonomic handle with safety device  
Ergonomischer Griff mit Sicherheitsvorrichtung  
Empuñadura ergonómica con dispositivo de seguridad  
Poignée ergonomique avec dispositif de sécurité

Barra da 9" con catena da 1/4" - 1.3  
9" bar with 1/4" - 1.3 chain  
9" Bar mit 1/4" - 1,3 Kette  
Barra de 9" con cadena de 1/4" - 1.3  
Barre de 9" avec chaîne de 1/4" - 1.3

MOD						
mod.	cod.	mm	lt/min	cm	kg	euro
DIAMANT 9" punta stretta	1040030	200	450	1/4 - 1.3	1,9	483,00

Robusta struttura in tecnopolimero ad alta resistenza. La sega pneumatica a catena può essere montata su asta di prolunga fissa o telescopica raggiungendo un'altezza di oltre 5 metri.

Sturdy high-resistance technopolymer structure. The pneumatic chain saw may be fitted on fixed or telescopic extension rods reaching a height of over 5 meters.

Robuste hochbeständige Technopolymer-Struktur. Die pneumatische Kettensäge kann an festen oder teleskopierbaren Verlängerungsstangen mit einer Höhe von über 5 Metern montiert werden.

Enestructura de tecnopolimero de gran resistencia. La sierra neumática se puede montar sobre pértigas de prolongación fijas o telescópicas, alcanzando una altura de más de 5 metros.

Structure robuste en technopolymère très résistant. La scie pneumatique à chaîne peut être montée sur des tiges de rallonge fixes ou télescopiques en atteignant une hauteur de plus de 5 mètres.



Può essere montato su aste di prolunga fisse o telescopiche (pag. 310)  
Available with fixed or telescopic extension rods (page 310)  
Erhältlich mit festen oder teleskopierbaren Verlängerungsstangen (Seite 310)  
Se puede montar sobre pértigas fijas o telescópicas (pág. 310)  
Il peut être monté sur des tiges d'extension fixes ou télescopiques (page 310)

cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
5350103	Catena DIAMANT 9" 1/4	Chain DIAMANT 9" 1/4	Kette DIAMANT 9" 1/4	Cadena DIAMANT 9" 1/4	Chaîne DIAMANT 9" 1/4
5350106	Barra motosega DIAMANT 9"	Chainsaw bar DIAMANT 9"	Kettensägenbalken DIAMANT 9"	Barra de motosierra DIAMANT 9"	Barre tronçonneuse DIAMANT 9"

# MAMBO SPEED

## ABBACCHIATORE PNEUMATICO SUPER LEGGERO PER LA RACCOLTA DELLE OLIVE

MAMBO SPEED - SUPER LIGHTWEIGHT PNEUMATIC HARVESTER

MAMBO SPEED - SUPER LEICHTER PNEUMATISCHER HARVESTER

MAMBO SPEED - VAREADOR NEUMÁTICO SUPER LIGERO

MAMBO SPEED - SECOUEUR À OLIVES PNEUMATIQUE SUPER LÉGÈRE



1600  
BATTUTE  
BEATS



1 kg

Bacchette di facile e rapida sostituzione  
Easy and quick replacement rods  
Einfacher und schneller Austausch von stäbchen  
Dientes con sistema de cambio fácil y rápido  
Tiges de remplacement facile et rapide

Struttura costruita con stampaggio a iniezione capillare di tecnopolimeri ad alta resistenza garantiti nel tempo; passaggio "aria-olio" internamente al supporto con rareddamento automatico stelo pistone. Motore pneumatico con dimensioni compatte con cilindro in ottone ad alto rendimento, nuovo sistema di scarico aria che permette di lavorare a basse temperature.

Structure made with high resistance cast techno-polymers achieved through capillary injection, guaranteed to last in time.

Flow of "air-oil" inside the support with automatic cooling of the piston rod.

Compact pneumatic motor with high performance brass cylinder.






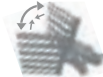


Struktur durch Spritzgießen von technischen Kunststoffen mit hoher Kapillarwirkung Widerstand der garantiert wirksam im Laufe der Zeit aufgebaut; Schritt „Air-Oil“ im Inneren des Trägers mit automatischer Kühlung Kolbenstange. Air-Motor mit kompakten Abmessungen mit Messing-Zylinder-High-Performance, neue Auspuffanlage, die Luft, um bei niedrigen Temperaturen zu arbeiten.

Estructura construida con moldeo por inyección capilar de tecnopolímeros de alta resistencia garantizados y ecaces al mismo tiempo; pasaje "aire-aceite" dentro del soporte, con refrigeración automática del vástago del pistón.

Motor neumático de dimensiones compactas con cilindro de latón de alto rendimiento.

Structure fabriquée par moulage à injection capillaire de technopolymères à haute résistance, garantis et ecaces dans le temps; passage "Airhuile" à l'intérieur du support avec refroidissement automatique de latige piston.

Moteur pneumatique de dimensions compactes avec cylindre en cuivre à haut rendement.

MOD								
mod.	cod.	lt/min	bar	cm	nr	Battute/Beats	kg	euro
MAMBO SPEED *	1040056	200	6-8	24,5	11+11	1600	1	462,00

Può essere montato su aste di prolunga fisse o telescopiche (pag. 310)

Available with fixed or telescopic extension rods (page 310)

Erhältlich mit festen oder teleskopierbaren Verlängerungsstangen (Seite 310)

Se puede montar sobre pértigas fijas o telescópicas (pág. 310)

Il peut être monté sur des tiges d'extension fixes ou télescopiques (page 310)

# MAMBO LIGHT

## ABBACCHIATORE PNEUMATICO SUPER LEGGERO PER LA RACCOLTA DELLE OLIVE

MAMBO LIGHT - PNEUMATIC, ULTRALIGHT AND ULTRAFAST HARVESTER

MAMBO LIGHT - OLIVEN-PFLEGE-SCHLAGRECHEN

MAMBO LIGHT - VAREADOR NEUMÁTICO SUPERLIGERO Y SUPERVELOZ

MAMBO LIGHT - SECOUEUR À OLIVES PNEUMATIQUE SUPER LÉGÈRE ET SUPER RAPIDE



**mambo** Light  
Professional

**1700**  
BATTUTE  
BEATS

**W**  
0,89 kg











MAMBO LIGHT è il nuovo abbacchiatore pneumatico, costruito come le versioni precedenti, in tecnopolimeri ad altissima resistenza, sia meccanica che antiusura. Infatti il nuovo sistema (brevettato) di rastrelli con bacchette fisse e disassate fra di loro, rendono il nuovo abbacchiatore MAMBO LIGHT più veloce sia nelle battute (oltre 1.700) che nella raccolta delle olive. Nuovo anche il posizionamento dello scarico dell'aria rendendolo più affidabile, lavorando anche a basse temperature. Possibilità di montaggio su aste fisse o telescopiche fino a 3,5 mt.

MAMBO LIGHT it's the new pneumatic olive harvester made in sturdy technopolymer, like in the previous version, for heavy mechanical duty and wear conditions. Its new special and patented system of rakes with fixed-fingers, in not aligned position to reduce olives shocking, makes MAMBO LIGHT faster in beating (over 1.500 beats/min.) and collecting olives. Further, the new air discharge position reliability when working at low temperatures. It can be mounted on fixed or telescopic rods up to 3.5 m.

MAMBO LIGHT ist die neue pneumatische Olivenerntemaschine, die wie die Vorgängerversionen aus hochbeständigen Technopolymeren besteht, die sowohl mechanisch als auch verschleißfest sind. Tatsächlich macht das neue (patentiert) Rechen-system mit festen und versetzten Stangen den neuen MAMBO LIGHT Harvester sowohl bei den Schlägen (über 1.700) als auch bei der Olivenerte schneller. Neu ist auch die Positionierung des Luftauslasses, die ihn auch bei niedrigen Temperaturen zuverlässiger macht. Möglichkeit der Montage an festen und Teleskopstangen bis 3,5 Meter.

MAMBO LIGHT es el nuevo vareador neumático para la recolección de olivas, como sus versiones anteriores, está fabricado con tecnopolímeros de altísima resistencia mecánica como frente al desgaste. El nuevo sistema (patentado) de rastrillos con pértigas fijas y con distinto eje de movimiento entre ellas, hacen que el nuevo sacudidor MAMBO LIGHT sea más rápido tanto en el número de sacudidas (más de 1.500) y en la recolección. También es nueva la situación de la salida de aire, lo que lo hace aún más fiable, incluso para labores a baja temperatura. Se puede montar sobre pértigas de prolongación de más de 3,5 m.

MAMBO LIGHT est le nouveau secoueur à olives pneumatique, fabriqué tout comme les versions précédentes, en technopolimères de très haute résistance, tant mécanique que contre l'usure. Le nouveau système (breveté) de râteliers avec dents fixes et décalées entre elles rend en fait le nouveau gauleur MAMBO LIGHT plus rapide tant dans les battements (plus de 1.500) que dans la cueillette des olives. Innovateur également le positionnement de la décharge de l'air qui le rend plus fiable, même à basses températures de travail. Possibilité de montage sur tiges fixes et tiges telescopiques jusqu'à 3.5 m.

MOD								
mod.	cod.	lt/min	bar	cm	nr	Battute/Beats	kg	euro
<b>MAMBO LIGHT *</b>	1040027	200	6-8	24,5	9+9	1700	0,89	<b>462,00</b>

Può essere montato su aste di prolunga fisse o telescopiche (pag. 310)  
Available with fixed or telescopic extension rods (page 310)  
Erhältlich mit festen oder teleskopierbaren Verlängerungsstangen (Seite 310)  
Se puede montar sobre pértigas fijas o telescopicas (pág. 310)  
Il peut être monté sur des tiges d'extension fixes ou télescopiques (page 310)

**KARBONIUM AIR - SUPER LIGHTWEIGHT PNEUMATIC HARVESTER**  
**KARBONIUM AIR - SUPER LEICHTER PNEUMATISCHER HARVESTER**  
**KARBONIUM AIR - VAREADOR NEUMÁTICO SUPER LIGERO**  
**KARBONIUM AIR - SECOUEUR À OLIVES PNEUMATIQUE SUPER LÉGÈRE**



**1700**  
BATTUTE  
BEATS

**W**  
0,75 kg

**Karbonium Air**  
PAT. PENDING



Abbacchiatore pneumatico super leggero e super veloce per la raccolta delle olive. Il principio delle oscillazioni ad elevata frequenza, particolarità degli abbacchiatori elettronici, entra nel mondo degli abbacchiatori ad aria compressa portandone tutti i pregi e caratteristiche. L'elevato numero di battute associato ad una leggerezza quasi irraggiungibile (solo 750 gr) rendono questo abbacchiatore versatile e maneggevole come nessun altro.

- Bacchette estraibili in fibra di carbonio
- Struttura in tecnopolimero e fibra di carbonio

Pneumatic, ultralight and ultrafast pneumatic olive harvester for olive collecting. All the advantages of the high frequency oscillation principle already adopted in the electronic harvesters have been transferred to the compressed air powered. A high number of movements combined with almost unbeatable lightness (750 gr) make this new machine versatile and easy to handle, like no other one in this category.

- Removable fingers in carbon fibre
- Technopolymer and carbon fibre structure

Pneumatischer, ultraleichter und ultraschneller pneumatischer Olivenernter zum Sammeln von Oliven. Alle Vorteile des hochfrequenten Oszillationsprinzips, das bereits bei den elektronischen Harvester eingesetzt wurde, wurden auf den Druckluftbetrieb übertragen. Eine hohe Bewegungszahl verbunden mit einer nahezu unschlagbaren Leichtigkeit (750 gr) machen diese neue Maschine so vielseitig und handlich wie keine andere in dieser Kategorie.









- Abnehmbare Finger aus Kohlefaser
- Struktur aus Technopolymer und Kohlefaser

Vareador de aceitunas neumático superligero y superveloz para la cosecha de aceitunas. El principio de oscilación de elevada frecuencia, una peculiaridad de los vareadores electrónicos, entra en el mundo de los vareadores de aire comprimido, contando con todas las ventajas y características. Gran número de movimientos al minuto y un peso casi incalzable (solo 750 grs.) hacen que la máquina sea muy versátil y manejable como ninguna otra.

- Punta estraible en fibra de carbono
- Estructura en tecnopolimero y fibra de carbono

Secoueur à olives pneumatique super légère et super rapide pour la récolte des olives. Le principe des oscillations à haute fréquence, une particularité des secoueurs à olives électroniques, entre dans le monde des secoueurs à air comprimé, apportant tous ses avantages et caractéristiques. Un haut numéro de mouvements combinés avec la légèreté presque imbattable (750 gr) fait cette nouvelle machine polyvalente et facile de manipuler, comme aucun autre.

- Doigts amovibles de fibre de carbone
- Technopolymere et structure de carbone

MOD								
mod.	cod.	lit/min	bar	cm	nr	Battute/Beats	kg	euro
<b>KARBONIUM AIR *</b>	1040039	200	6-8	25	4+4	1700	0,75	<b>489,00</b>

Può essere montato su aste di prolunga fisse o telescopiche (pag. 310)  
 Available with fixed or telescopic extension rods (page 310)  
 Erhältlich mit festen oder teleskopierbaren Verlängerungsstangen (Seite 310)  
 Se puede montar sobre pértigas fijas o telescópicas (pág. 310)  
 Il peut être monté sur des tiges d'extension fixes ou telescopiques (page 310)


**ACCESSORI E RICAMBI  
ACCESSORIES AND SPARE PARTS  
ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE  
ACCESORIOS Y REPUESTOS  
ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE**

---


**Tubo pneumatico dritto** (senza raccordi rilsan)  
**Pneumatic pipe straight line** (without rilsan fittings)  
**Pneumatikrohr gerade** (ohne Rilsanfittings)  
**Tubo recto neumático** (sin racores rilsan)  
**Tuyau pneumatique ligne droite** (sans raccords rilsan)

	Cod. 5432021	Ø 6×8 - 100 mt
	Cod. 5432022	Ø 8×10 - 100 mt



**Tubo a spirale pneumatico** (senza raccordi rilsan)  
**Pneumatic coiled pipe** (without rilsan fittings)  
**Pneumatische Rohrschlange** (ohne Rilsanfittings)  
**Tubo en espiral neumático** (sin racores rilsan)  
**Tuyau enroulé pneumatique** (sans raccords rilsan)

	Cod. 5432024	Ø 6×8 - 30 mt
	Cod. 5432025	Ø 8×10 - 30 mt

**Tubo pneumatico dritto** (completo di raccordi rilsan)  
**Pneumatic pipe straight line** ((complete with rilsan fittings)  
**Pneumatikrohr gerade** (komplett mit Rilsanfittings)  
**Tubo recto neumático** (completo con racores rilsan)  
**Tuyau pneumatique ligne droite** (complet avec raccords rilsan)

	Cod. 5432052	Ø 6×8 - 20 mt
	Cod. 5432096	Ø 8×10 - 20 mt

**Lubrificanti**  
**Lubricants**  
**Schmierstoffe**  
**Lubricantes**  
**Lubrifiants**

	Cod. 5435014	<p>Olio biodegradabile antigelo per circuiti pneumatici 12 litri (6×1 l)</p> <p>Biodegradable antifreeze oil for pneumatic circuits 12 liters (6 × 1 l)</p> <p>Biologisch abbaubares Frostschutzöl für pneumatische Kreisläufe 12 Liter (6 × 1 l)</p> <p>Aceite anticongelante biodegradable para circuitos neumáticos 12 litros (6 × 1 l)</p> <p>Huile antigel biodégradable pour circuits pneumatiques 12 litres (6 × 1 l)</p>
	Cod. 5435025	<p>Grasso ad alto rendimento HD2 gr.30</p> <p>High performance grease HD2 gr.30</p> <p>Hochleistungsfett HD2 gr.30</p> <p>Grasa de alto rendimiento HD2 gr.30</p> <p>Graisse haute performance HD2 gr.30</p>


ACCESSORI E RICAMBI



**Lubrificatori**  
**Lubricators**  
**Schmierstoffgeber**  
**Lubricadores**  
**Lubrificateurs**

	Cod. 5433010	Lubrificatore 1/4" - GALAXY T-356/T-456 Lubricator 1/4" - GALAXY T-356 / T-456 Schmierstoffgeber 1/4" - GALAXY T-356 / T-456 Lubricador de 1/4" - GALAXY T-356 / T-456 Lubrificateur 1/4" - GALAXY T-356 / T-456
	Cod. 5433011	Lubrificatore 3/8" - GALAXY T-552/553/615/850/1260 - MIRAGE T-610/900/1250 Lubricator 3/8" - GALAXY T-552/553/615/850/1260 - MIRAGE T-610/900/1250 Schmierstoffgeber 3/8" - GALAXY T-552/553/615/850/1260 - MIRAGE T-610/900/1250 Lubricador de 3/8" - GALAXY T-552/553/615/850/1260 - MIRAGE T-610/900/1250 Lubrificateur 3/8" - GALAXY T-552/553/615/850/1260 - MIRAGE T-610/900/1250
	Cod. 2050048	Gruppo lubrificatore 1/4" completo di supporto, cintura e attacchi rapidi Lubricator unit 1/4" complete with support, belt and quick connectors Schmiereinheit 1/4" komplett mit Halterung, Riemen und Schnellkupplungen Unidad de lubricación de 1/4" completa con soporte, correa y conectores rápidos Groupe graisseur 1/4" complet avec support, courroie et raccords rapides


**Filtro regolatore di pressione**  
**Pressure regulator filter**  
**Druckreglerfilter**  
**Filtro regulador de presión**  
**Filtre régulateur de pression**

	Cod. 5433007	Filtro regolatore di pressione 1/4" Pressure regulator filter 1/4" Druckreglerfilter 1/4" Filtro regulador de presión 1/4" Filtre régulateur de pression 1/4"
	Cod. 5433008	Filtro regolatore di pressione 3/8" Pressure regulator filter 3/8" Druckreglerfilter 3/8" Filtro regulador de presión 3/8" Filtre régulateur de pression 3/8"


**Raccordo girevole**  
**Rotary connector**  
**Drehverbinder**  
**Conector giratorio**  
**Raccord pivotant**

	Cod. 5424069	Disgiuntore 3/8" - 8-10 bar - GALAXY T-356 Disconnecter 3/8" - 8-10 bar - GALAXY T-356 Trennschalter 3/8" - 8-10 bar - GALAXY T-356 Disyuntor 3/8" - 8-10 bar - GALAXY T-356 Disjoncteur 3/8" - 8-10 bar - GALAXY T-356
	Cod. 5424031	Disgiuntore 1/2" - 9-11 bar - GALAXY T-456/615 Disconnecter 1/2" - 9-11 bar - GALAXY T-456/615 Trennschalter 1/2" - 9-11 bar - GALAXY T-456/615 Disyuntor 1/2" - 9-11 bar - GALAXY T-456/615 Disjoncteur 1/2" - 9-11 bar - GALAXY T-456/615
	Cod. 5424058	Disgiuntore 3/4" - 9-11 bar - GALAXY T-456/615/850/1260 - MIRAGE T-610/900/1250 Disconnecter 3/4" - 9-11 bar - GALAXY T-456/615/850/1260 - MIRAGE T-610/900/1250 Trennschalter 3/4" - 9-11 bar - GALAXY T-456/615/850/1260 - MIRAGE T-610/900/1250 Disyuntor 3/4" - 9-11 bar - GALAXY T-456/615/850/1260 - MIRAGE T-610/900/1250 Disjoncteur 3/4" - 9-11 bar - GALAXY T-456/615/850/1260 - MIRAGE T-610/900/1250

**Rubinetto rapido con molla**  
**Quick coupler with spring**  
**Schnellkupplung mit Feder**  
**Acoplamiento rápido con muelle**  
**Attache rapide avec ressort**

	Cod. 5420005	Rubinetto rapido con molla Ø 6×8 Quick coupler with spring Ø 6×8 Schnellkupplung mit Feder Ø 6×8 Acoplamiento rápido con resorte Ø 6×8 Attache rapide avec ressort Ø 6×8
	Cod. 5420009	Rubinetto rapido con molla Ø 8×10 Quick coupler with spring Ø 8×10 Schnellkupplung mit Feder Ø 8×10 Acoplamiento rápido con resorte Ø 8×10 Attache rapide avec ressort Ø 8×10

**Innesto rapido con molla**  
**Quick connector with spring**  
**Schnellkupplung mit Feder**  
**Acoplamiento rápido con muelle**  
**Attache rapide avec ressort**


	Cod. 5420006	Innesto rapido con molla Ø 6×8 Quick connector with spring Ø 6×8 Schnellanschluss mit Feder Ø 6×8 Conector rápido con resorte Ø 6×8 Connecteur rapide avec ressort Ø 6×8
	Cod. 5420010	Innesto rapido con molla Ø 8×10 Quick connector with spring Ø 8×10 Schnellanschluss mit Feder Ø 8×10 Conector rápido con resorte Ø 8×10 Connecteur rapide avec ressort Ø 8×10

**Raccordo girevole**  
**Rotary connector**  
**Drehverbinder**  
**Conector giratorio**  
**Raccord pivotant**



	Cod. 5420007	Raccordo girevole Ø 6×8 Rotary connector Ø 6×8 Drehverbinder Ø 6×8 Conector giratorio Ø 6×8 Raccord pivotant Ø 6×8
	Cod. 5420011	Raccordo girevole Ø 8×10 Rotary connector Ø 8×10 Drehverbinder Ø 8×10 Conector giratorio Ø 8×10 Raccord pivotant Ø 8×10
	Cod. 5420008	Innesto rapido 1/4 maschio Quick connector 1/4 male Schnellkupplung 1/4 männlich Conector rápido 1/4 macho Connecteur rapide 1/4 mâle

ACCESSORI E RICAMBI


**Raccordo rapido**  
**Rotary coupling**  
**Drehkupplung**  
**Racor rápido**  
**Raccord rapide**

	<p>Cod. 5424075</p>	<p>Raccordo rapido dritto per tubo Ø 6×8 Rotary coupling straight for hose Ø 6×8 Drehkupplung gerade für Schlauch Ø 6×8 Racor rápido recto para tubo Ø 6×8 Raccord rapide droit pour tube Ø 6×8</p>
	<p>Cod. 5424076</p>	<p>Raccordo rapido dritto per tubo Ø 8×10 Rotary coupling straight for hose Ø 8×10 Drehkupplung gerade für Schlauch Ø 8×10 Racor rápido recto para tubo Ø 8×10 Raccord rapide droit pour tube Ø 8×10</p>





**Rubinetto di spurgo**  
**Bleed valve**  
**Entlüftungsventil**  
**Valvula de purga**  
**Vanne de purge**

	<p>Cod. 5424030</p>	<p>Rubinetto di spurgo 3/8" Bleed valve 3/8" Entlüftungsventil 3/8" Valvula de purga 3/8" Vanne de purge 3/8"</p>
	<p>Cod. 5424060</p>	<p>Rubinetto di spurgo 1/2" Bleed valve 1/2" Entlüftungsventil 1/2" Valvula de purga 1/2" Vanne de purge 1/2"</p>



**Rubinetto a sfera**  
**Ball valve**  
**Kugelventil**  
**Llave de bola**  
**Robinet à tournant sphérique**

	<p>Cod. 5420002</p>	<p>Rubinetto a sfera 3/8" M-F Ball valve 3/8" M-F Kugelventil 3/8" M-F Llave de bola 3/8" M-F Robinet à tournant sphérique 3/8" M-F</p>
	<p>Cod. 5420012</p>	<p>Rubinetto a sfera 1/4" M-M Ball valve 1/4" M-M Kugelventil 1/4" M-M Llave de bola 1/4" M-M Robinet à tournant sphérique 1/4" M-M</p>

Raccorderia  
Fittings  
Armaturen  
Accesorios de unión  
Raccords



	<p>Cod. 5420004</p>	<p>Rubinetto rapido 1/4" maschio Quick connector 1/4" male Schnellkupplung 1/4 "männlich Conector rápido 1/4" macho Connecteur rapide 1/4" mâle</p>
	<p>Cod. 5420001</p>	<p>Ripartitore a Y con connettori rapidi Y fitting with quick cocks connector valves Y-Fitting mit Schnellhähnen Anschlussventile Racor en Y con válvulas de conexión de grifos rápidos Raccord en Y avec vanes de connexion à robinets rapides</p>
	<p>Cod. 5420003</p>	<p>Raccordo girevole 1/4" M-F Rotary coupling 1/4" M-F Drehkupplung 1/4" M-F Acoplamiento giratorio 1/4" M-F Accouplement rotatif 1/4" M-F</p>
	<p>Cod. 5424059</p>	<p>Raccordo a Y 1/4" M-F Y coupling 1/4" M-F Y-Kupplung 1/4" M-F Acoplamiento Y 1/4 "M-F Raccord Y 1/4" M-F</p>

Kit raccordi  
Kit of connectors  
Anschlussatz  
Kit de racores  
Kit de raccords


	<p>Cod. 5420014</p>	<p>Kit raccordi Ø 6×8 tubo: 2 ripartitori a Y, 4 rubinetti con molla, 4 innesti rapidi con molla Kit of connectors Ø 6×8 hose 2 Y fittings, 4 valve type with spring, 4 quick connectors with spring Anschlussatz Ø 6×8 Schlauch 2 Y-Verschraubungen, 4 Ventiltypen mit Feder, 4 Schnellkupplungen mit Feder Kit de racores Ø 6×8 manguera 2 racores en Y, 4 válvulas tipo con muelle, 4 racores rápidos con muelle Kit de raccords tuyau Ø 6×8 2 raccords en Y, 4 type de valve avec ressort, 4 connecteurs rapides avec ressort</p>
	<p>Cod. 5420015</p>	<p>Kit raccordi Ø 10×8 tubo: 2 ripartitori a Y, 4 rubinetti con molla, 4 innesti rapidi con molla Kit of connectors Ø 10×8 hose 2 Y fittings, 4 valve type with spring, 4 quick connectors with spring Anschlussatz Ø 10×8 Schlauch 2 Y-Verschraubungen, 4 Ventiltypen mit Feder, 4 Schnellkupplungen mit Feder Kit de racores Ø 10×8 manguera 2 racores en Y, 4 válvulas tipo con muelle, 4 racores rápidos con muelle Kit de raccords tuyau Ø 10×8 2 raccords en Y, 4 type de valve avec ressort, 4 connecteurs rapides avec ressort</p>

ACCESSORI E RICAMBI

**Raccordo rapido**  
**Rotary coupling**  
**Drehkupplung**  
**Racor rápido**  
**Raccord rapide**

	<p>Cod. 2050212</p>	<p>Manicotto attacco asta Rod connection sleeve Stangenkupplungsmuffe Manguito de conexión de pértiga Manchon d'accouplement de tige</p>
	<p>Cod. 2050734</p>	<p>Manicotto attacco attrezzo Tool connection sleeve Werkzeuganschlussmuffe Manguito de conexión de herramienta Manchon d'accouplement d'outil</p>
	<p>Cod. 2050735</p>	<p>Kit fissaggio rapido asta telescopica compresa ogiva e viti Telescopic rod quick connector kit including sealing ring and screws Schnellbefestigungsset für Teleskopstange inklusive Dichtungsring und Schrauben Nuevo kit de fijación rápida para pértiga telescópica que incluye ruleta y tornillos Kit de fixation rapide pour tige télescopique comprenant un cône et des vis</p>
	<p>Cod. 5400239</p>	<p>Ogiva per kit fissaggio rapido asta telescopica Sealing ring for telescopic rod quick connector kit Spinner für Teleskopstangen-Schnellkupplungssatz Anillo para kit de conexión rápida de pértiga telescópica Ogive pour kit raccord rapide tige télescopique</p>

**Manometro per compressori**  
**Pressure gauge for compressors**  
**Manometer für Kompressoren**  
**Manómetro para compresores**  
**Manomètre pour compresseurs**

	<p>Cod. 5445007</p>	<p>Manometro glicerina Ø 50 1/8 Glycerine pressure gauge Ø 50 1/8 Glyzerin-Manometer Ø 50 1/8 Manómetro de glicerina Ø 50 1/8 Manomètre glycérine Ø 50 1/8</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### B 2800 MONOSTADIO



Cod. 5023022

B 2800 MONOSTADIO  
GALAXY T-355

#### Guarnizioni

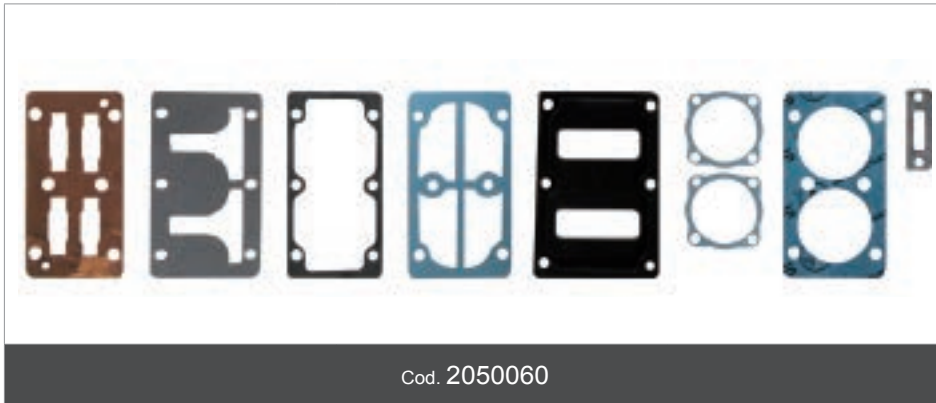
Gaskets  
Dichtungen  
Juntas  
Joints

#### Piastra valvole

Valve plate  
Ventilplatte  
Placa de la válvula  
Plaque de soupape

#### Filtro

Filter  
Filter  
Filtro  
Filtre



### AB 415 MONOSTADIO



Cod. 5023115

AB 415 MONOSTADIO  
GALAXY T-552/T-553/T-565

#### Guarnizioni

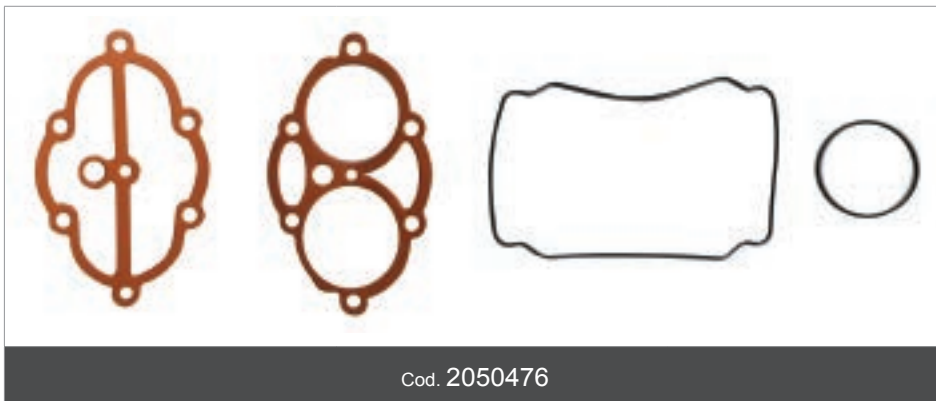
Gaskets  
Dichtungen  
Juntas  
Joints

#### Piastra valvole

Valve plate  
Ventilplatte  
Placa de la válvula  
Plaque de soupape

#### Filtro

Filter  
Filter  
Filtro  
Filtre



TESTATE E GUARNIZIONI

**PAT-24**  
**PAT-38**



Cod. 5023107

**PAT-24**  
**GALAXY T-356 HN**

Cod. 5023108

**PAT-38**  
**GALAXY T-456 HN**

**Guarnizioni**  
Gaskets  
Dichtungen  
Juntas  
Joints

**Piastra valvole**  
Valve plate  
Ventilplatte  
Placa de la válvula  
Plaque de soupape

**Filtro**  
Filter  
Filter  
Filtro  
Filtre



Cod. 2050421



Cod. 2050420



Cod. 2050419

**B 5900**



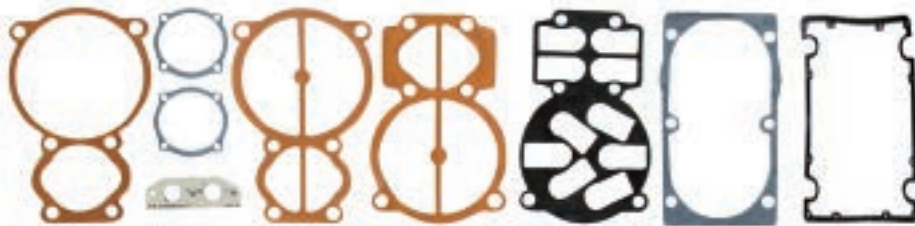
Cod. 5023033

**B 5900**  
**GALAXY T-615 B / GALAXY T-615 D**  
**MIRAGE T-610**

**Guarnizioni**  
Gaskets  
Dichtungen  
Juntas  
Joints

**Piastra valvole**  
Valve plate  
Ventilplatte  
Placa de la válvula  
Plaque de soupape

**Filtro**  
Filter  
Filter  
Filtro  
Filtre



Cod. 2050063



Cod. 2050073



Cod. 2050115

**B 6000**



Cod. 5023034

**B 6000**  
GALAXY T-850 DIESEL - GALAXY T-860  
MIRAGE T-900

**Guarnizioni**

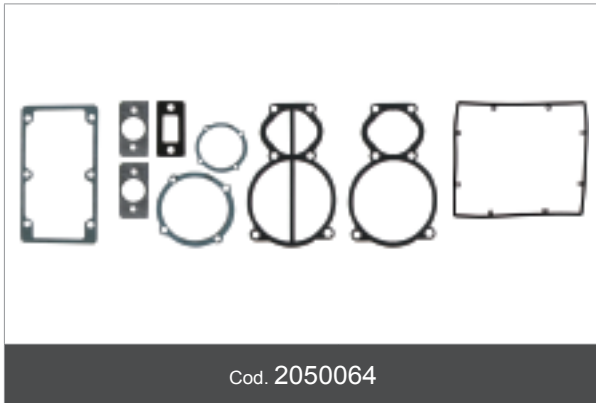
Gaskets  
Dichtungen  
Juntas  
Joints

**Piastra valvole**

Valve plate  
Ventilplatte  
Placa de la válvula  
Plaque de soupape

**Filtro**

Filter  
Filter  
Filtro  
Filtre



**B 7000**



Cod. 5023037

**B 7000**  
GALAXY T-1260  
MIRAGE T-1250

**Guarnizioni**

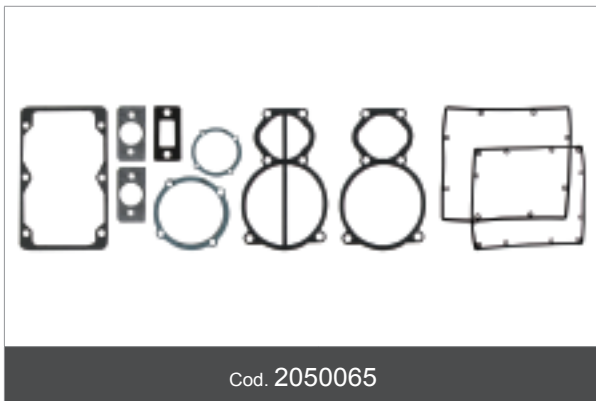
Gaskets  
Dichtungen  
Juntas  
Joints

**Piastra valvole**

Valve plate  
Ventilplatte  
Placa de la válvula  
Plaque de soupape

**Filtro**

Filter  
Filter  
Filtro  
Filtre



TESTATE E GUARNIZIONI



### NGV 15 BISTADIO



Cod. 5023063

NGV 15 BISTADIO  
MIRAGE T-1500

**Guarnizioni**  
Gaskets  
Dichtungen  
Juntas  
Joints

**Piastra valvole**  
Valve plate  
Ventilplatte  
Placa de la válvula  
Plaque de soupape

**Filtro**  
Filter  
Filter  
Filtro  
Filtre



Cod. 2050066



Cod. 2050076



Cod. 2050118

### K 50 BISTADIO



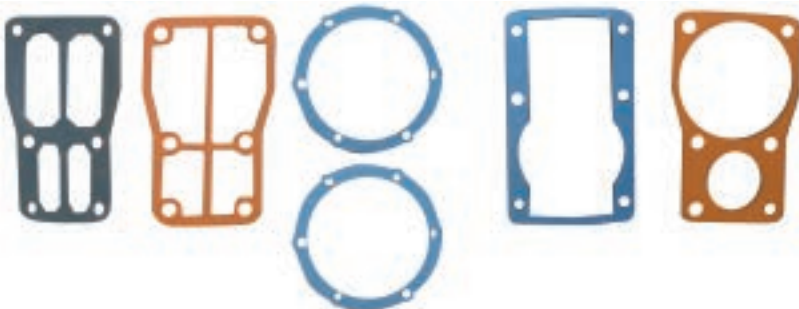
Cod. 5023085

K 50  
MIRAGE T-1600

**Guarnizioni**  
Gaskets  
Dichtungen  
Juntas  
Joints

**Piastra valvole**  
Valve plate  
Ventilplatte  
Placa de la válvula  
Plaque de soupape

**Filtro**  
Filter  
Filter  
Filtro  
Filtre



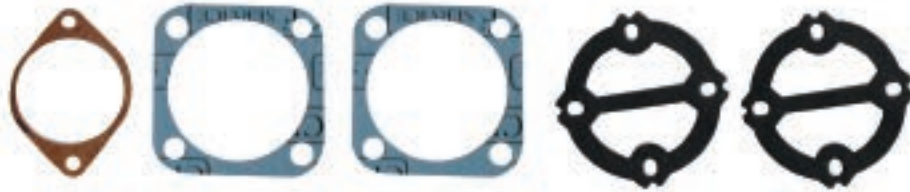
Cod. 2050266

Cod. 2050654

Cod. 2050655

**S 15 MONOSTADIO**

Cod. 5023062

S 15 MONOSTADIO  
GALAXY JUNIOR  
GALAXY T-225 KIT OLIVO**Guarnizioni**Gaskets  
Dichtungen  
Juntas  
Joints

Cod. 2050059

**Piastra valvole**Valve plate  
Ventilplatte  
Placa de la válvula  
Plaque de soupape

Cod. 2050069

**Filtro**Filter  
Filter  
Filtro  
Filtre

Cod. 2050111

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

**1. Le condizioni generali di vendita** si applicano a tutte le Vendite di Prodotti tra ZANON S.r.l. ed i propri Clienti, e possono essere modificate con validità a partire dalla pubblicazione sul sito web [www.zanon.it](http://www.zanon.it).

Deroghe ammissibili si hanno per differenti pattuizioni in forma scritta negli ordini o nelle conferme d'ordine. ZANON S.r.l. non si riterrà vincolata dalle Condizioni Generali del Cliente.

**2. La vendita** dovrà ritenersi conclusa:

- nel momento in cui il Cliente riceve da ZANON S.r.l. una conferma d'ordine conforme ai termini ed alle condizioni dell'ordine
- nel caso in cui il Cliente riceva da parte di ZANON S.r.l. una conferma d'ordine contenente termini difformi da quelli contenuti nell'Ordine, decorsi tre giorni lavorativi dalla data di ricezione della stessa senza che pervenga a ZANON S.r.l. contestazione scritta da parte del Cliente.
- o in assenza di conferma scritta da parte di ZANON S.r.l., nel momento in cui i prodotti saranno consegnati al Cliente.

Gli ordini regolarmente accettati da ZANON S.r.l. non potranno essere annullati e/o modificati dal Cliente senza il consenso scritto di ZANON S.r.l. Salvo diverso accordo scritto, ZANON S.r.l. non accetta resi dei Prodotti acquistati.

**3. I prezzi dei prodotti saranno quelli indicati nel Listino Prezzi aggiornato** sul sito [www.zanon.it/area-riservata/listini-prezzi](http://www.zanon.it/area-riservata/listini-prezzi) in vigore all'inoltro dell'Ordine da parte del Cliente, ovvero quelli comunicati da ZANON S.r.l. tramite Conferma d'ordine.

Il prezzo si riferisce al bene oggetto di vendita, franco fabbrica, ed ogni altro onere o accessorio è da ritenersi a parte. ZANON S.r.l. manterrà la proprietà dei prodotti fino al completo versamento del prezzo pattuito.

Cambiamenti su prezzi dovuti a cause di forza maggiore potranno essere applicati anche su Ordini confermati e non evasi, previa notifica.

**4. La consegna** avverrà entro il termine comunicato nella Conferma d'Ordine. Tale data è da considerarsi indicativa e non essenziale ai sensi dell'art. 1457 C.C., e non include i tempi di trasporto.

**5. Il pagamento** dell'ordine andrà effettuato in Euro (€) e secondo le indicazioni ed i termini pattuiti nella Conferma d'Ordine. Il pagamento cambiario graverà il cliente di commissioni ed interessi ad un tasso BCE maggiorato di 3 punti. Il mancato o ritardato pagamento, anche parziale, attribuisce a ZANON S.r.l. il diritto di sospendere immediatamente la consegna e ogni ulteriore prestazione da eseguirsi. Al Cliente moroso verranno applicati interessi di mora al tasso BCE, maggiorato di 7 punti (art.5, comma 2 D.Lgs. 231/2002)

**6. Garanzia:** ZANON S.r.l. garantisce che i prodotti forniti sono collaudati, esenti da vizi e/o difetti e sono idonei e conformi all'uso a cui sono destinati, per un periodo di 12 mesi decorrenti dalla data di consegna attestabile mediante attivazione della garanzia sul sito: [www.zanon.it/area-riservata](http://www.zanon.it/area-riservata).

Il reclamo dovrà essere inoltrato entro 8 giorni dalla scoperta del vizio, nell'utilizzo diretto ovvero entro 8 giorni dalla comunicazione del vizio al Rivenditore dal Cliente finale via raccomandata a/r o pec, corredando la pratica di opportuna documentazione fotografica (vista d'insieme ex-ante eventuale intervento di riparazione, matricola e particolari del prodotto).

I prodotti dovranno essere inviati presso la Sede ZANON S.r.l. a spese del Cliente per l'effettuazione dei necessari controlli.

La garanzia non opera per i difetti dovuti a:

- danni da trasporto*
- uso imperito od improprio dei prodotti*
- riparazioni, modifiche o manomissioni di personale non autorizzato.*
- errate modalità di installazione dei nostri prodotti o utilizzo di pezzi errati utilizzati per l'installazione.*

**ZANON S.r.l. non risponderà per motori, parti elettriche/elettroniche o elementi normalmente esposti a usura e consumo.**

La responsabilità di ZANON S.r.l. è altresì esclusa se i vizi e/o difetti erano conosciuti o conoscibili dal Cliente e/o derivino da istruzioni o pezzi e apparecchiature forniti da quest'ultimo, o per danni a persone o cose provocati da errato o superficiale utilizzo dei nostri prodotti. L'eventuale vizio del prodotto, coperto da garanzia e notificato secondo modalità descritta, sarà sanato da ZANON S.r.l. - a propria discrezione - mediante sostituzione o riparazione, ma non saranno riconosciuti indennizzi per costi di manodopera, trasporti o spese sostenute in autonomia.

Per prassi interna, tutti i ricambi saranno fatturati all'atto della spedizione con pagamento in contrassegno: il riconoscimento della garanzia, previo ricevimento e verifica del pezzo guasto, darà diritto all'accredito.

**7. I prodotti sono conformi** alla legge Italiana e alle Direttive Europee. Sarà cura dell'Importatore estero assicurarsi delle conformità cui sottostare nel Paese di destino, impegnandosi a fornire dichiarazione di conformità, il manuale d'istruzioni, l'eventuale documentazione tecnica e la propria garanzia. La documentazione tecnica aggiornata è disponibile sul sito web: [www.zanon.it](http://www.zanon.it), ed a questa il Cliente è tenuto a far riferimento.

**8. ZANON S.r.l. avrà facoltà di risolvere, ai sensi art. 1456 CC, mediante comunicazione via raccomandata a/r o pec, la singola vendita nel caso di mancato ritiro o ricezione dei beni o nell'eventualità di inadempimento delle obbligazioni previste dai punti: 5; 7; 9.**

**9. I diritti di proprietà intellettuale** sono di totale ed esclusiva proprietà di ZANON S.r.l., ed il Cliente si obbliga a non compiere alcun atto incompatibile con essi, quindi non utilizzerà o registrerà Marchi simili o confondibili con i Marchi ZANON, utilizzando invece Marchi e Diritti ZANON in ottemperanza alle istruzioni della Casa Madre e per i fini di cui alle presenti Condizioni di Vendita.

**10. Il trattamento dei dati personali** avverrà secondo quanto disposto dal Reg. UE 679/2016, nel rispetto della normativa vigente, in relazione all'attività commerciale ed obblighi contrattuali. Il titolare del trattamento dei dati personali è ZANON S.r.l.

**11. Per ogni controversia è competente il foro di Padova, e per tutti i contratti, la legge applicabile sarà quella Italiana.**

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

**1. These general terms and conditions of sale** shall apply to all Sales of Products between ZANON S.r.l. and its Customers and may be amended with effect from their publication on [www.zanon.it](http://www.zanon.it) website. Exceptions shall be granted following different written agreements set out in orders or order confirmations. The Customer's General Terms and Conditions shall not be considered to be binding on ZANON S.r.l.

**2. A sale** shall be deemed to have been concluded:

- When the Customer receives an order confirmation from ZANON S.r.l. that complies with the terms and conditions set out in the order;
- Upon three business days having elapsed since receipt of the order confirmation without ZANON S.r.l. receiving a written objection from the Customer if the Customer receives an order confirmation from ZANON S.r.l. containing terms and conditions other than those set out in the Order; or
- Upon the products being delivered to the Customer if no written confirmation is received from ZANON S.r.l.

Orders regularly accepted by ZANON S.r.l. may not be cancelled and/or changed by the Customer without ZANON S.r.l.'s written consent. Unless otherwise agreed in writing, ZANON S.r.l. shall not accept returns of purchased Products.

**3. The prices of the products will be those indicated in the updated Price List** on the site [www.zanon.it/en/reserved-area/price-list](http://www.zanon.it/en/reserved-area/price-list) in force at the time the Order is placed by the Customer, or those communicated by ZANON S.r.l. by means of Order Confirmation. The price shall refer to the item being sold, ex-works, with any other cost or accessory being considered as not included. ZANON S.r.l. shall retain ownership of the Products until the agreed price shall have been paid in full. Changes in prices due to force majeure events may also be applied to confirmed and unfulfilled Orders, subject to prior notice.

**4. Delivery** shall take place within the date as stated in the Order Confirmation. This date shall be considered to be approximate and not essential for the purposes of Section 1457 of the Italian Civil Code, and shall not include transport time.

**5. Order payment** shall be made in EUR (€) and in accordance with the instructions and deadline as set out in the Order Confirmation. Payment by promissory note shall cause the customer to incur commissions and interest at an ECB rate plus 3 points. Non-payment or delayed payment, whether in part or in whole, shall entitle ZANON S.r.l. to suspend forthwith delivery as well as any other service to be provided. Customers in arrears shall be charged default interest at the ECB rate plus 7 points (Article 5(2) of Legislative Decree 231/2002).

**6. Warranty:** ZANON S.r.l. hereby guarantees that the Products supplied are tested, free from defects and/or faults and are suitable for and compliant with their intended use for a period of 12 months from the date of delivery, as certified following activation of the warranty on [www.zanon.it/en/reserved-area](http://www.zanon.it/en/reserved-area) website.

Any complaint must be submitted within 8 days after discovery of the defect, in the case of direct use, or within 8 days after notification of the defect to the Retailer by the end Customer by registered letter with return receipt or by certified email [PEC], complete with adequate photographic evidence (overall view before any repair work, serial number and product details). The Products must be sent to ZANON S.r.l. headquarters at the Customer's expense in order that the necessary checks may be performed.

The warranty shall not apply to defects cause by:

- i) *damage during transportation*
- ii) *inappropriate or improper use of the products*
- iii) *repairs, changes or tampering by unauthorised personnel.*
- iv) *incorrect installation procedure or use of incorrect parts during installation.*

**ZANON S.r.l. shall not be liable for fair wear and tear of motors, electrical/electronic parts or elements.**

ZANON S.r.l. shall also not be held liable (i) if the Customer was aware of or knowledgeable about any defects and/or faults and/or if such defects and/or faults are deemed to arise from instructions or parts and equipment supplied by the Customer, or (ii) for damage to persons or property caused by improper or careless use of our products. Any defect in the product - covered under the warranty and notified as described - shall be remedied by ZANON S.r.l., at its sole discretion, by replacement or repair, but no compensation shall be granted for labour costs, transport or expenses incurred independently.

In accordance with corporate policies, all spare parts shall be invoiced at the time of dispatch: acknowledgement of warranty shall, subject to receipt of and checks performed on the faulty part, entitle the Customer to receive credit.

**7. The products comply** with Italian law and European Directives. It shall be the responsibility of the foreign importer to ensure product compliance in the country of destination, undertaking to provide a declaration of conformity, an operation manual, any technical documentation and its own warranty. Updated technical documentation is available on [www.zanon.it](http://www.zanon.it), to which the Customer shall be required to refer.

**8. Pursuant to section 1456 of the Italian Civil Code, ZANON S.r.l. shall, by serving a notice to be sent by registered letter with return receipt or by email, have the right to terminate individual sales in the event of failure to collect or receive the goods or in the event of failure to comply with the obligations under 5; 7; 9 hereof.**

**9. The intellectual property rights** shall be the total and exclusive property of ZANON S.r.l., and the Customer undertakes to refrain from engaging in any conduct deemed to be in contrast with such rights. As a result, the Customer shall not use or register any Trademark similar to or capable of being confused with ZANON's Trademarks, using instead ZANON's Trademarks and Rights in compliance with ZANON's instructions and for the purposes set forth hereunder.

**10. Personal data** shall be processed in accordance with the provisions of Regulation EU 679/2016, in compliance with current legislation, in relation to commercial activity and contractual obligations. The data controller of personal data shall be ZANON S.r.l.

**11. The court of Padua shall have jurisdiction over any dispute, while Italian law shall apply to all contracts.**

## ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

**1. Die Allgemeine Verkaufsbedingungen** gelten für alle Verkäufe von Produkten zwischen der Firma ZANON S.r.l. und deren Kunden. Die Bedingungen können mit Gültigkeit ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung auf der Website [www.zanon.it](http://www.zanon.it) geändert werden. Anderslautende Ausnahmeregelungen müssen in den Bestellungen oder Auftragsbestätigungen in Schriftform festgelegt werden. ZANON S.r.l. ist nicht an die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Kunden gebunden.

**2. Der Verkauf** gilt als abgeschlossen:

- sobald der Kunde eine Auftragsbestätigung von ZANON S.r.l. erhält, die den Auftragsbedingungen entspricht
- für den Fall, dass der Kunde eine Auftragsbestätigung von ZANON S.r.l. erhält, die vom Auftrag abweichende Bedingungen enthält, nach Ablauf von drei Werktagen ab dem Datum des Erhalts derselben, ohne dass ein schriftlicher Einspruch des Kunden bei ZANON S.r.l. eingegangen ist.
- wenn keine schriftliche Bestätigung durch ZANON S.r.l. vorliegt, in dem Moment, in dem die Produkte dem Kunden geliefert werden.

Aufträge, die von ZANON S.r.l. ordnungsgemäß angenommen werden, können vom Kunden nicht ohne schriftliche Zustimmung von ZANON S.r.l. storniert und / oder geändert werden. Vorbehaltlich anderslautender schriftlicher Vereinbarungen, akzeptiert ZANON S.r.l. keine Rücksendungen von gekauften Produkten.

**3. Die Preise der Produkte sind die, die in der aktualisierten Preisliste** auf der Website [www.zanon.it/de/reservierter-bereich/preisliste](http://www.zanon.it/de/reservierter-bereich/preisliste) angegeben sind, die zum Zeitpunkt der Bestellung des Kunden in Kraft ist, oder die, die von ZANON S.r.l. durch die Auftragsbestätigung mitgeteilt werden. Der Preis bezieht sich auf den Verkaufsgegenstand ab Werk. Sonstige Kosten oder Aufpreise sind gesondert zu berücksichtigen. ZANON S.r.l. behält sich das Eigentum an den Produkten bis zur vollständigen Bezahlung des vereinbarten Preises vor. Preisänderungen aufgrund höherer Gewalt können auch auf bestätigte und nicht abgewickelte Aufträge angewandt werden, sofern eine Benachrichtigung vorliegt.

**4. Die Lieferung** erfolgt innerhalb der in der Auftragsbestätigung mitgeteilten Frist. Diese Frist ist gemäß Art. 1457 italienisches ZGB [C.C.] als richtungswesend und nicht wesentlich zu betrachten und beinhaltet nicht die Transportzeit.

**5. Die Zahlung** des Auftrags erfolgt in Euro (€) gemäß den Angaben und Bedingungen, die in der Auftragsbestätigung vereinbart wurden. Dem Kunden werden Bearbeitungsgebühren und Zinsen in der Höhe des um 3 Punkte erhöhten EZB-Leitzinssatzes berechnet. Nichtzahlung oder Zahlungsverzug, auch teilweise, berechtigen ZANON S.r.l. zur sofortigen Einstellung der Lieferung sowie jeder weiteren Leistung. Dem säumigen Kunden werden Verzugszinsen in der Höhe des EZB-Leitzinssatzes zuzüglich 7 Punkte berechnet (Artikel 5, Absatz 2 italienische Gesetzesverordnung [D.Lgs.] 231/2002).

**6. Garantie:** ZANON S.r.l. gewährleistet, dass die gelieferten Produkte geprüft, frei von Mängeln und / oder Fehlern sind und für den bestimmungsmäßigen Zweck geeignet sind, und zwar für einen Zeitraum von 12 Monaten ab dem Lieferdatum, das durch die Aktivierung der Garantie auf der Website: [www.zanon.it/de/reservierter-bereich](http://www.zanon.it/de/reservierter-bereich) nachweisbar ist.

Die Reklamation muss innerhalb von 8 Tagen nach dem Entdecken des Mangels bei direkter Nutzung erfolgen oder innerhalb von 8 Tagen nach der Mitteilung des Mangels an den Händler seitens des Endkunden per Einschreiben mit Rückschein oder per Mail an die zertifizierte Mail-Adresse. Zu diesem Zweck müssen die Unterlagen mit entsprechender Fotodokumentation (Gesamtansicht vor einer eventuellen Reparatur, Seriennummer und Produktdetails) beigelegt werden. Die Produkte müssen auf Kosten des Kunden zur Überprüfung an den Firmensitz von ZANON S.r.l. geschickt werden.

Die Garantie gilt nicht für Mängel aufgrund von:

- Transportschäden*
- mangelhafter oder unsachgemäßer Verwendung der Produkte*
- Reparaturen, Änderungen oder Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal.*
- falschen Installationsweisen unserer Produkte oder Verwendung falscher Teile, die für die Installation verwendet wurden.*

**ZANON S.r.l. haftet nicht für Motoren, elektrischen / elektronischen Teile oder Komponenten, die verschleißanfällig sind.**

Zudem haftet ZANON S.r.l. auch nicht, wenn Mängel und / oder Fehler dem Kunden bekannt waren oder erkennbar gewesen sein müssten und / oder wenn sie auf Anweisungen oder Teile und Ausrüstungen zurückzuführen sind, die von Letzterem bereitgestellt wurden. Zudem haftet ZANON S.r.l. nicht für Personen- oder Sachschäden, die durch falsche oder fehlerhafte Benutzung der eigenen Produkte hervorgerufen worden sind. Jeder Produktmangel, der unter die Garantie fällt und in der beschriebenen Weise gemeldet wurde, wird von ZANON S.r.l. - nach eigenem Ermessen - durch Austausch oder Reparatur behoben, wobei jedoch keine Entschädigungen für Arbeit, Transport oder selbst getragene Kosten anerkannt werden.

Intern wird es so gehandhabt, dass alle Ersatzteile zum Zeitpunkt des Versands in Rechnung gestellt werden: Bevor die Garantie anerkannt wird, wird der fehlerhafte Teil nach seinem Eingang geprüft und erst dann erhält Kunde eine Gutschrift.

**7. Die Produkte entsprechen** dem italienischen Recht und den Europäischen Richtlinien. Es liegt in der Verantwortung des ausländischen Importeurs, die Konformität im Bestimmungsland sicherzustellen. Zu diesem Zweck ist dieser verpflichtet, eine Konformitätserklärung, das Benutzerhandbuch, etwaige technischen Unterlagen und seine Garantie zur Verfügung zu stellen. Die aktualisierten technischen Unterlagen sind auf der Website [www.zanon.it](http://www.zanon.it) verfügbar. Der Kunde ist verpflichtet, darauf Bezug zu nehmen.

**8. ZANON S.r.l. ist befugt, den einzelnen Verkauf gemäß Art. 1456 ZGB per Einschreiben mit Rückschein oder Mail an die zertifizierte Mail-Adresse aufzuheben, wenn die Waren nicht abgeholt oder nicht empfangen werden oder wenn die in unter den Punkten 5, 7, 9 vorgesehenen Verpflichtungen nicht erfüllt werden.**

**9. Die geistigen Eigentumsrechte** sind das vollständige und ausschließliche Eigentum von ZANON S.r.l. Der Kunde ist verpflichtet, keine Handlungen vorzunehmen, die damit unvereinbar sind. Er darf also keine Marken verwenden oder eintragen zu lassen, die den Marken von ZANON ähnlich oder mit diesen verwechselbar sind. Stattdessen muss er die Marken und Rechte von ZANON verwenden, die den Anweisungen des Mutterunternehmens und den in den Verkaufsbedingungen festgelegten Zwecken entsprechen.

**10. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten** erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der EU-Verordnung 679/2016, in Übereinstimmung mit der aktuellen Gesetzgebung, in Bezug auf die Geschäftstätigkeit und die vertraglichen Verpflichtungen. Der Verantwortliche für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist ZANON S.r.l.

**11. Das Gericht von Padua ist für alle Streitigkeiten zuständig. Für die Verträge findet italienisches Recht Anwendung.**

## CONDICIONES GENERALES DE VENTA

**1. Las condiciones generales de venta** se aplican a todas las Ventas de Productos entre ZANON S.r.l. y sus Clientes, y pueden ser modificadas con validez a partir de la publicación en la página web [www.zanon.it](http://www.zanon.it).

Las excepciones admisibles se obtienen mediante otros acuerdos por escrito en los pedidos o en las confirmaciones de pedido. ZANON S.r.l. no estará sujeta a las Condiciones Generales del Cliente.

**2. La venta** deberá considerarse concluida:

- cuando el Cliente recibe una confirmación de pedido de ZANON S.r.l. de acuerdo con los términos y condiciones de pedido;
- cuando el Cliente recibe una confirmación de pedido de ZANON S.r.l. que contenga otros términos diferentes de aquellos contenidos en el Pedido, transcurridos tres días laborables desde la fecha de recepción del mismo, sin que ZANON S.r.l. reciba reclamación por escrito del Cliente;
- o si no hubiera una confirmación por escrito de ZANON S.r.l., en el momento en que los productos serán entregados al Cliente.

Los pedidos que ZANON S.r.l. ha aceptado no podrán ser anulados ni modificados por el Cliente sin el consentimiento por escrito de ZANON S.r.l. ZANON S.r.l. no acepta devoluciones de los Productos comprados, salvo acuerdo en contrario por escrito.

**3. Los precios de los productos serán los indicados en la Lista de precios Zanon** actualizada en el sitio web [www.zanon.it/es/area-reservada/lista-de-precios](http://www.zanon.it/es/area-reservada/lista-de-precios), vigente a la fecha de envío del pedido, o bien el precio comunicado por Zanon en la confirmación del pedido.

El precio se refiere a la mercancía vendida, franco fábrica (Ex Works); otros gastos o costes adicionales serán cargados en cuenta por separado. ZANON S.r.l. se reserva la propiedad de los productos hasta el pago total del precio convenido. Los cambios en los precios a causa de fuerza mayor también se podrán aplicar a Pedidos confirmados y no servidos, previa notificación.

**4. Los productos se entregarán** en el plazo comunicado en la Confirmación de Pedido. Esta fecha debe considerarse indicativa y no vinculante de conformidad con el art. 1457 del Código Civil italiano, y no incluye los tiempos de transporte.

**5. El pago** del pedido se realizará en euros (€) y según las indicaciones y plazos convenidos en la Confirmación de Pedido. Las comisiones e intereses debido al pago de la letra de cambio correrán por cuenta del cliente al tipo aplicado por el BCE más 3 puntos porcentuales. En caso de incumplimiento o demora en el pago, incluso parcial, ZANON S.r.l. tendrá derecho a suspender de inmediato la entrega y cualquier otro servicio que deba cumplir. Los intereses de demora se aplicarán al cliente moroso al tipo aplicado por el BCE, más 7 puntos porcentuales (art. 5, apdo. 2 del DLeg. italiano 231/2002).

**6. Garantía:** ZANON S.r.l. garantiza que los productos suministrados están probados, libres de vicios y/o defectos y son adecuados y conformes al uso al que están destinados, durante un período de 12 meses a partir de la fecha de entrega que debe confirmarse activando la garantía en la página web: [www.zanon.it/es/area-reservada](http://www.zanon.it/es/area-reservada).

La reclamación deberá enviarse antes de los 8 días siguientes a la fecha de descubrimiento del vicio, durante el uso directo, o antes de los 8 días siguientes a la fecha de la comunicación del vicio al Distribuidor por parte del Cliente final mediante carta certificada con acuse de recibo, o correo electrónico certificado, acompañando el expediente con la respectiva documentación fotográfica (vista general antes y después de posibles reparaciones, número de serie y detalles del producto). Los productos deberán enviarse al domicilio de ZANON S.r.l. por cuenta del Cliente para la realización de los controles necesarios.

La garantía no es válida para los defectos debidos a:

- daños de transporte*
- uso no autorizado o inadecuado de los productos*
- reparaciones, modificaciones o alteraciones realizadas por personal no autorizado.*
- métodos incorrectos de instalación de nuestros productos o uso de piezas inadecuadas para la instalación.*

**ZANON S.r.l. no se asume ninguna responsabilidad por motores, piezas eléctricas/electrónicas o elementos normalmente expuestos a desgaste o consumibles.**

ZANON S.r.l. tampoco es responsable si los vicios y/o defectos eran conocidos o debían ser conocidos por el Cliente y/o derivan de instrucciones o piezas y equipos proporcionados por este último, ni tampoco de daños a personas o bienes causados por un uso incorrecto o superficial de nuestros productos. Cualquier vicio en el producto, amparado por garantía y notificado de la manera descrita, será subsanado por ZANON S.r.l. - a su discreción - mediante sustitución o reparación, pero no se reconocerán indemnizaciones por gastos de mano de obra, transporte u otros gastos en los que se haya incurrido.

Por cuestiones internas, todas las piezas de repuesto serán facturadas en el momento del envío: el reconocimiento de la garantía, tras recibir y verificar la pieza defectuosa, dará derecho al crédito.

**7. Los productos son conformes** a la ley italiana y a las Directivas Europeas. El importador extranjero tendrá la responsabilidad de asegurarse del respeto de la conformidad en el país de destino, comprometiéndose a proporcionar una declaración de conformidad, el manual de instrucciones, posible documentación técnica y su propia garantía. La documentación técnica actualizada está disponible en la página web: [www.zanon.it](http://www.zanon.it), y el Cliente deberá tomarla como referencia.

**8. ZANON S.r.l. tendrá la facultad de resolver la venta, de conformidad con el art. 1456 del Código Civil italiano y mediante carta certificada con acuse de recibo o correo electrónico certificado, si el cliente no recogiera o recibiera la mercancía o en caso de incumplimiento de las obligaciones establecidas en los puntos: 5; 7; 9.**

**9. Los derechos de propiedad intelectual** son propiedad total y exclusiva de ZANON S.r.l., y el Cliente se compromete a no realizar ningún acto incompatible con los mismos, por lo que no utilizará ni registrará Marcas similares ni confundibles con las Marcas ZANON, sino que utilizará las Marcas y Derechos ZANON respetando las instrucciones de la empresa matriz y para los fines a los que se refieren estas Condiciones de Venta.

**10. Los datos personales** serán tratados de acuerdo con lo establecido en el Reglamento UE 679/2016, en cumplimiento de la normativa vigente, en relación con la actividad comercial y las obligaciones contractuales. El responsable del tratamiento de datos personales es ZANON S.r.l.

**11. En caso de litigios será competente el tribunal de Padua, y para todos los contratos, la ley aplicable será la ley italiana.**

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

**1. Les conditions générales de vente** s'appliquent à toutes les ventes de produits conclues entre ZANON S.r.l. et ses clients; toute éventuelle modification prendra effet à dater de sa publication sur le site web [www.zanon.it](http://www.zanon.it). Pour être admises, toutes dérogations doivent être formalisées par des accords écrits dans les commandes ou dans les confirmations de commande. Les conditions générales du Client ne seront pas contraignantes pour ZANON S.r.l.

**2. La vente** sera considérée comme conclue:

- au moment où le client reçoit de ZANON S.r.l. une confirmation de commande conforme aux termes et aux conditions de la commande;
- au cas où le client recevrait de ZANON S.r.l. une confirmation de commande contenant des termes différents de ceux spécifiés dans la commande, une fois écoulé le délai de trois jours ouvrables à dater de sa réception à défaut de contestation écrite du client parvenue à ZANON S.r.l.;
- ou à défaut de confirmation écrite de la part de ZANON S.r.l., au moment où les produits seront livrés au client.

Les commandes régulièrement acceptées par ZANON S.r.l. ne pourront être annulées et/ou modifiées par le client à défaut de l'autorisation écrite de ZANON S.r.l. Sauf accord différent devant faire l'objet d'un écrit, ZANON S.r.l. n'accepte pas les rendus des produits achetés.

**3. Les prix à jour des produits sont indiqués sur le tarif des prix ZANON** dans le site [www.zanon.it/fr/zone-reserve/liste-de-prix](http://www.zanon.it/fr/zone-reserve/liste-de-prix) en vigueur au moment de l'envoi de la commande par le client, ou ceux communiqués par ZANON S.r.l. dans la confirmation de commande. Le prix se réfère au bien faisant l'objet de la vente, départ usine; toutes autres charges ainsi que tous autres frais accessoires seront considérés à part. ZANON S.r.l. conservera la propriété des produits jusqu'au versement du montant total du prix convenu. Tous changements apportés sur les prix imputables à des causes de force majeure pourront être appliqués également sur les commandes confirmées mais auxquelles il n'a pas encore été donné suite, moyennant communication préalable.

**4. La livraison** aura lieu dans le délai communiqué dans la confirmation de commande. Cette date doit être considérée comme indicative et non essentielle au sens de l'article 1457 du Code civil italien et elle ne comprend pas le temps de transport.

**5. Le paiement** de la commande devra être effectué en Euros (€) et selon les indications et les délais convenus dans la confirmation de commande. Le paiement par lettre de change comportera, à la charge du client, l'application de commissions et d'intérêts à un taux BCE majoré de 3 points. En cas de tout défaut ou retard de paiement, même partiel, à ZANON S.r.l. sera reconnu le droit de suspendre immédiatement la livraison non moins que toutes autres prestations devant être exécutées. Au client retardataire seront appliqués des intérêts moratoires au taux BCE, majoré de 7 points (article 5, alinéa 2 du décret législatif italien 231/2002)

**6. Garantie:** ZANON S.r.l. garantit que les produits fournis sont testés, exempts de vices et/ou de défauts et appropriés et conformes à l'usage auquel ils sont destinés, pour une période de 12 mois à compter de la date de livraison attestée moyennant l'activation de la garantie sur le site: [www.zanon.it/fr/zone-reserve](http://www.zanon.it/fr/zone-reserve).

La réclamation devra être envoyée dans les 8 jours pour tout délai à dater de la découverte du vice, en cas d'utilisation directe, ou dans les 8 jours à compter de la communication du vice au Revendeur par le client final, par lettre recommandée A/R ou courrier électronique certifié PEC; elle devra être accompagnée d'une documentation photographique adéquate (vue d'ensemble ex-ante, éventuelle intervention de réparation, numéro de matricule et détails du produit). Les produits devront être expédiés au siège de ZANON S.r.l. aux frais du client aux fins de l'exécution des contrôles nécessaires.

La garantie ne joue pas pour les défauts imputables aux faits suivants:

- dommages occasionnés par le transport;*
- usage imprudent ou inapproprié des produits;*
- réparations, modifications ou manipulations effectuées par un personnel non autorisé;*
- modalités d'installation erronées de nos produits ou utilisation de matériels inappropriés pour l'installation.*

**ZANON S.r.l. ne répondra pas des moteurs, des parties électriques/électroniques ou des éléments normalement soumis à l'usure et à la consommation.**

La responsabilité de ZANON S.r.l. n'est pas engagée si le client connaissait, ou pouvait connaître, les vices et défauts, ou si ceux-ci seraient imputables à des instructions ou des matériels qu'il aurait fournis, ou encore pour tous dommages causés aux personnes et aux choses dérivant d'un usage impropre ou imprudent de nos produits. Il appartiendra à ZANON S.r.l. de remédier à l'éventuel vice du produit couvert par la garantie et communiqué conformément aux modalités spécifiées, moyennant, à sa seule discrétion, son remplacement ou sa réparation, mais aucune indemnisation pour les coûts de main-d'œuvre, de transport ou de frais autonomement exposés à défaut d'autorisation ne sera reconnue.

Par pratique interne, toutes les pièces de rechange seront facturées au moment de l'expédition: la reconnaissance de la garantie, suite à la réception et la vérification de la pièce défectueuse, donnera droit au remboursement par virement.

**7. Les produits seront conformes** à la loi italienne et aux directives européennes. Il appartiendra à l'importateur étranger de s'assurer des normes et règlements auxquels se conformer dans le pays de destination, et de s'engager à fournir toute déclaration de conformité, le manuel d'instructions, l'éventuelle documentation technique ainsi que sa propre garantie. La documentation technique mise à jour est à disposition sur le site web: [www.zanon.it](http://www.zanon.it) et le client est tenu à y faire référence.

**8. ZANON S.r.l. aura la faculté, au sens de l'article 1456 du Code civil italien, de résilier une vente moyennant communication par lettre recommandée A.R. ou PEC, en cas de non retrait ou de réception des biens, ou en cas d'inexécution des obligations visées aux points 5, 7 et 9.**

**9. Les droits de propriété intellectuelle** appartiennent exclusivement à ZANON S.r.l., et le client s'interdit d'accomplir tout acte incompatible avec lesdits droits, à savoir d'utiliser ou d'enregistrer des marques similaires ou susceptibles de prêter à confusion avec les Marques ZANON, et il s'oblige à utiliser les marques et les droits ZANON dans le respect des instructions de la maison-mère et pour les finalités spécifiées dans les présentes conditions de vente.

**10. Le traitement des données personnelles** sera effectué conformément aux dispositions du Règlement UE 679/2016 dans le respect de la législation en vigueur, relativement à l'activité commerciale et aux obligations contractuelles. Le titulaire du traitement des données personnelles est ZANON S.r.l.

**11. Toute controverse sera soumise à la compétence du Tribunal de Padoue et pour tous les contrats la loi applicable sera la loi italienne.**



Via Madonnetta, 30 - 35011 CAMPODARSEGO (PD) ITALY  
Tel. +39 049 9200433 | mail: info@zanon.it

zanon.it    

**Dati tecnici ed immagini sono indicativi.**

ZANON, nello sforzo di dare un prodotto innovativo sempre più aderente alle esigenze dei propri clienti, si riserva di apportare modifiche costruttive e tecniche in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

**Technical data and images are indicative.**

ZANON is committed to constantly improving its products to meet the needs of the sector. It therefore reserves the right to make construction and technical changes at any time and without notice.

**Technische Daten und Fotos sind indikativ**

ZANON ist bestrebt, ein innovatives Produkt anzubieten, das immer näher an den Bedürfnissen seiner Kunden liegt, und behält sich das Recht vor, Design und technische Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorzunehmen.

**Los datos técnicos y las imágenes son indicativos.**

En el esfuerzo de brindar a sus clientes un producto cada vez más cercano a sus exigencias, ZANON se reserva de aportar modificaciones constructivas y técnicas en todo momento y sin previa antelación.

**Les données techniques et les images sont indicatifs.**

Dans l'effort de proposer un produit répondant de plus en plus aux exigences de ses clients, ZANON se réserve le droit de apporter des modifications constructives et techniques en tout moment et sans préavis.